

Euroopan unionin virallinen lehti

L 357

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

47. vuosikerta
2. joulukuuta 2004

Sisältö	I	Säädökset, jotka on julkaistava	
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 2059/2004, annettu 4 päivänä lokakuuta 2004, Kazakstanista tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnoinnista tehdyn komission päätöksen N:o 1469/2002/EHTY muuttamisesta	1
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 2060/2004, annettu 22 päivänä marraskuuta 2004, maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja myynninedistämistoimista kolmansissa maissa annetun asetuksen (EY) N:o 2702/1999 ja maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja menekinedistämistoimista sisämarkkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 2826/2000 muuttamisesta	3
		Komission asetus (EY) N:o 2061/2004, annettu 1 päivänä joulukuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	9
	★	Komission asetus (EY) N:o 2062/2004, annettu 30 päivänä marraskuuta 2004, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta	11
	★	Komission asetus (EY) N:o 2063/2004, annettu 30 päivänä marraskuuta 2004, Portugalin lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta	17
	★	Komission asetus (EY) N:o 2064/2004, annettu 30 päivänä marraskuuta 2004, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten mustahuotrakalan kalastuksen lopettamisesta	18
	★	Komission asetus (EY) N:o 2065/2004, annettu 30 päivänä marraskuuta 2004, Saksan lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta	19
		Komission asetus (EY) N:o 2066/2004, annettu 1 päivänä joulukuuta 2004, lopullisen tukimäärän ja B-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämisprosentin vahvistamisesta hedelmä- ja vihannsalalla (tomaatit, appelsiinit, syötäviksi tartoitetut viinirypäleet ja omenat)	20

Neuvosto

2004/814/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 4 päivänä lokakuuta 2004, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Kazakstanin tasavallan hallituksen välillä tiettyjen terästuotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen muuttamista koskevan Euroopan yhteisön ja Kazakstanin tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä 22

Sopimus Euroopan yhteisön ja Kazakstanin tasavallan hallituksen välillä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Kazakstanin tasavallan hallituksen välillä tiettyjen terästuotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen muuttamisesta 23

2004/815/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä marraskuuta 2004, Välimeren yleiselle kalastuskomissiolle annetun toimivaltaa ja äänioikeuden käyttöä koskevan Euroopan yhteisön julistuksen muuttamisesta 30

2004/816/EY, Euratom:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä marraskuuta 2004, talous- ja sosiaalikomitean latvialaisen jäsenen nimeämisestä 32

2004/817/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä marraskuuta 2004, luvan antamisesta Saksalle soveltaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY 17 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä 33

2004/818/EY, Euratom:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä marraskuuta 2004, talous- ja sosiaalikomitean saksalaisen jäsenen nimeämisestä 34

2004/819/EY, Euratom:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 19 päivänä marraskuuta 2004, talous- ja sosiaalikomitean saksalaisen jäsenen nimeämisestä 35

Komissio

2004/820/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 7 päivänä toukokuuta 2004, valtiontuesta, jonka Saksa on myöntänyt Fairchild Dornier GmbH:lle (Dornier) (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1621) ⁽¹⁾ 36

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

2004/821/YUTP:

- ★ Poliittisten ja Turvallisuusasioiden komitean päätös BiH/4/2004, tehty 19 päivänä lokakuuta 2004, Napolissa sijaitsevan Euroopan unionin esikuntayksikön päällikön nimittämisestä Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettavaa Euroopan unionin sotilasoperaatiota varten 38

2004/822/YUTP:

- ★ Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean päätös BiH/5/2004, tehty 3 päivänä marraskuuta 2004, jolla muutetaan päätöstä BiH/1/2004 kolmansien valtioiden osallistumisen hyväksymisestä Euroopan unionin sotilasoperaatioon Bosnia ja Hertsegovinassa ja päätöstä BiH/3/2004 osallistujien komitean perustamisesta Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettavaa Euroopan unionin sotilasoperaatiota varten 39



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2059/2004,**annettu 4 päivänä lokakuuta 2004,****Kazakstanista tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnoinnista tehdyn komission päätöksen N:o 1469/2002/EHTY muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kazakstanin tasavallan välinen kumppanuus- ja yhteistyösopimus⁽¹⁾ tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.
- (2) Kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön, jäljempänä 'EHTY', alaan kuuluvien tuotteiden kauppaa säätelevät kyseisen sopimuksen III osaston määräykset, lukuun ottamatta 11 artiklaa, ja EHTY:n terästuotteiden kauppaa koskevia määrällisiä tuontirajoituksia koskevan sopimuksen määräykset.
- (3) EHTY ja Kazakstanin tasavallan hallitus tekivät 22 päivänä heinäkuuta 2002 tällaisen sopimuksen tiettyjen terästuotteiden kaupasta⁽²⁾, jäljempänä 'sopimus', joka hyväksyttiin EHTY:n puolesta komission päätöksellä 2002/654/EHTY⁽³⁾.
- (4) EHTY-sopimuksen voimassaolo päättyi 23 päivänä heinäkuuta 2002, ja kaikki EHTY:n oikeudet ja velvollisuudet siirtyivät Euroopan yhteisölle.
- (5) Sopimuspuolet sopivat sopimuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että sopimusta jatketaan ja että kaikki sopimuksen mukaiset sopimuspuolten oikeudet ja velvollisuudet säilyvät ennallaan voimassaolon päättymisen jälkeen.
- (6) Sopimuspuolet ovat käyneet sopimuksen 2 artiklan 6 kohdassa edellytetyjä neuvotteluja ja sopineet sopimuksessa vahvistettujen määrällisten rajoitusten korottamisesta ottaakseen huomioon Euroopan unionin laajentumisen. Korotuksista on tehty uusi sopimus, joka tuli voimaan sen allekirjoituspäivänä⁽⁴⁾.
- (7) Kazakstanista tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnoinnista 8 päivänä heinäkuuta 2002 tehty komission päätös N:o 1469/2002/EHTY⁽⁵⁾ olisi muutettava edellä sanotun mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen N:o 1469/2002/EHTY liitteessä IV vuodeksi 2004 vahvistetut määrälliset rajoitukset tämän asetuksen liitteessä esitettävillä määrällisillä rajoituksilla.

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 4 päivänä lokakuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. J. DE GEUS

⁽¹⁾ EYVL L 196, 28.7.1999, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 222, 19.8.2002, s. 20.

⁽³⁾ EYVL L 222, 19.8.2002, s. 19.

⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 23.

⁽⁵⁾ EYVL L 222, 19.8.2002, s. 1.

LIITE

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET

<i>(tonnia)</i>	
Tuotteet	2004
SA (levytuotteet)	
SA1 (kelat)	55 228
SA1a (uudelleenvalssattavat kelat)	5 500
SA2 (raskaat levyt)	852
SA3 (muut levytuotteet)	80 082

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2060/2004,

annettu 22 päivänä marraskuuta 2004,

maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja myyninedistämis-toimista kolmansissa maissa annetun asetuksen (EY) N:o 2702/1999 ja maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja menekinedistämis-toimista sisämarkkinoilla annetun asetuksen (EY) N:o 2826/2000 muuttamisesta

- EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 36 ja 37 artiklan,
- ottaa huomioon komission ehdotuksen,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,
- ottaa huomioon alueiden komitean lausunnon,
- sekä katsoo seuraavaa:
- (1) Asetusten (EY) N:o 2702/1999 ⁽³⁾ ja (EY) N:o 2826/2000 ⁽⁴⁾ eräitä säännöksiä on asianmukaista tarkistaa niiden kyseisten asetusten täytäntöönpanosta saatujen kokemusten perusteella, joita analysoidaan komission Euroopan parlamentille ja neuvostolle huhtikuussa 2004 antamassa kertomuksessa.
- (2) Asetusten hallinnoinnin pitäisi yksinkertaistua, kun asetusten (EY) N:o 2702/1999 ja (EY) N:o 2826/2000 mukaisesti sovellettavat ehdotusten jättämistä ja valitsemista, ohjelmien seuranta ja konsultointia ja teknistä apua koskevat säännökset yhdenmukaistetaan. Ehdotuksia tekeville organisaatioille olisi erityisesti annettava mahdollisuus toteuttaa itse osa ohjelmista ja valita toteuttamisesta vastaavat elimet myöhäisemmässä menettelyvaiheessa.
- (3) Olisi vältettävä rahoituksen hajaantuminen pienille ja heikoille ohjelmille ja varmistettava käytettävissä olevien talousarviomäärärahojen tasapainoinen jakautuminen vahvistamalla esitetyille ohjelmille tosiasiallisia kustannuksia koskevat vähimmäis- ja enimmäisrajat.
- (4) Lausunto annettu 14. lokakuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).
- (5) Lausunto annettu 27. lokakuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).
- (6) EYVL L 327, 21.12.1999, s. 7.
- (7) EYVL L 328, 23.12.2000, s. 2.
- (4) Komission mahdollisuuksia käynnistää menekinedistämis- ja tiedotustoimia kolmansissa maissa olisi lisättävä silloin kun tällaiset toimet ovat koko yhteisön edun mukaisia ja kun ammattialajärjestöt ja toimialakohtaiset organisaatiot eivät ole jättäneet niitä koskevia ehdotuksia. Komissiolle olisi myös annettava mahdollisuus aloittaa sisämarkkinoilla yhteisön maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja merkintäjärjestelmiä koskevia tiedotustoimia.
- (5) Niiden kokemusten perusteella, jotka on saatu rahoitusosuuden vähentämisestä 60 prosentista 40 prosenttiin kun kyseessä ovat monivuotiset ohjelmat, säännöksiä, jotka koskevat yhteisön rahoitusosuutta tällaisiin ohjelmiin, olisi yksinkertaistettava säilyttäen yhteisön rahoitusosuus 50 prosentissa kunkin ohjelman tosiasiallisista kustannuksista.
- (6) Jäsenvaltioiden ja ehdotuksia tekevien organisaatioiden rahoitusosuuksien jakautumisen olisi oltava joustavampaa kuitenkin siten, että ehdotuksen tekevän organisaation on vastattava vähimmäisrahoitusosuudesta.
- (7) On erittäin tärkeää, että tiedotus- ja menekinedistämis-kampanjoissa käytettävien aineistojen yhdenmukaisuus yhteisön lainsäädännön kanssa tarkistetaan. Sen vuoksi on tarpeen selvittää jäsenvaltioiden nykyisiä seurantaan liittyviä velvollisuuksia.
- (8) Jäsenvaltiot osallistuvat rahoitukseen erityisessä menettelyssä. Hallinnollisten menettelyjen yksinkertaistamiseksi jäsenvaltioille olisi sen vuoksi myönnettävä vapautus velvollisuudesta ilmoittaa tällaisesta rahoituksesta valtiontukea, koska sitä ei tulisi pitää perustamissopimuksen 87, 88 ja 89 artiklassa tarkoitettuna valtiontukea.
- (9) Jäsenvaltioiden edustajista ja/tai menekinedistämis- ja tiedotusasioiden asiantuntijoista koostuvat tilapäiset työryhmät voivat neuvoa komissiota järjestelmän strategian ja täytäntöönpanotoimenpiteiden kehittämisessä. Sen vuoksi olisi säädettävä mahdollisuudesta kuulla tällaisia ryhmiä.
- (10) Asetuksen (EY) N:o 2702/1999 soveltamista olisi jatkettava 31 päivän joulukuuta 2004 jälkeenkin.

(11) Tätä asetusta olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2005 ehdotettujen toimenpiteiden täytäntöönpanoa varten tarvittavien mukautusten tekemisen mahdollistamiseksi.

(12) Asetukset (EY) N:o 2702/1999 ja (EY) N:o 2826/2000 olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2702/1999 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan c alakohta seuraavasti:

”c) tiedotustoimet, jotka koskevat erityisesti suojattuja alkuperänimityksiä (SAN), suojattuja maantieteellisiä merkin-
töjä (SMM), aitoja perinteisiä tuotteita (APT) sekä luonnonmukaista tuotantoa koskevia yhteisön järjestelmiä, muita maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatuvaatimuksiin ja merkintöihin liittyviä yhteisön järjestelmiä sekä asianmukaisessa yhteisön lainsäädännössä vahvistettuja graafisia symboleja.”

2) Korvataan 5 artikla seuraavasti:

”5 artikla

1. Komissio laatii joka toinen vuosi 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen luettelon 3 artiklassa tarkoitetuista tuotteista ja 4 artiklassa tarkoitetuista markkinoista.

Luettelo voidaan tarvittaessa muuttaa muulloinkin.

2. Komissio voi 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen laatia suuntaviivat joihinkin tai kaikkiin 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin liittyviä tiedotus- ja menekinedistämistoimia koskevissa ehdotuksissa noudatettavan strategian yksityiskohdista.”

3) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

”7 artikla

1. Jollei 6 artiklasta muuta johdu, yksi tai useampi alaa/aloja yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa tai yhteisön tasolla edustava ammattialajärjestö tai toimialakohtainen organisaatio laatii 2 artiklan a, b, c, d ja e alakohdassa tarkoitettujen toimien toteuttamiseksi enintään kolmivuotisia myy-
ninedistämis- ja tiedotusohjelmia.

Jäsenvaltioiden on laadittava eritelmä ohjelmien arviointivaatimuksista ja -perusteista.

2. Asianomaisten jäsenvaltioiden on tarkistettava kunkin ehdotetun ohjelman asianmukaisuus ja se, ovatko ohjelmat tämän asetuksen säännösten, 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti mahdollisesti hyväksytyjen suuntaviivojen ja niitä vastaavien eritelmien mukaiset. Niiden on tarkastettava myös kyseisten ohjelmien kustannustehokkuus.

Ohjelman tai ohjelmat käsiteltyään jäsenvaltioiden on laadittava niistä luettelo käytettävissä olevien varojen rajoissa ja sitouduttava osallistumaan niiden rahoitukseen.

3. Jäsenvaltioiden on lähetettävä komissiolle ohjelmaluettelo ja jäljennökset ohjelmista.

Jos komissio katsoo, että esitetty ohjelma tai jotkin siihen kuuluvista toimista eivät ole yhteisön säännösten mukaisia tai kustannustehokkaita, se ilmoittaa asianomaisille jäsenvaltioille 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistettavassa määräajassa, että ohjelma tai sen osa ei ole tukikelpoinen. Määräajan päätyttyä ohjelmaa pidetään tukikelpoisena.

Jäsenvaltioiden on otettava huomioon komission huomautukset ja lähetettävä ohjelma ehdotuksen tehneen organisaation suostumuksella tehdyn tarkistuksen jälkeen komissiolle 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistettavassa määräajassa.

4. Komissio valitsee ohjelmat 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja päättää vastaavat talousarviot. Etusijalle asetetaan useamman kuin yhden jäsenvaltion esittämät ohjelmat tai ohjelmat, joihin kuuluvia toimia toteutetaan useammassa kuin yhdessä kolmannessa maassa.

5. Ehdotuksen tehneen organisaation on asianmukaisin keinoin toteutettuna kilpailumenettelyn avulla valittava elimet, joiden on toteutettava ohjelmat. Ehdotuksen tehneelle organisaatiolle voidaan kuitenkin tietyin, 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen määritettävien edellytysten antaa lupa tiettyjen ohjelman osien toteuttamiseen.

6. Komissio voi 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistaa tämän artiklan mukaisesti esitetyille ohjelmille tosiasiallisia kustannuksia koskevat vähimmäis- ja enimmäisrajat. Kustannuksia koskevat rajat voidaan eriyttää asianomaisten ohjelmien luonteen mukaisesti. Asiaa koskevat perusteet voidaan määrittellä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.”

4) Lisätään artikla seuraavasti:

"7 a artikla

Annettuaan tiedon 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle hallintokomitealle tai tapauksen mukaan neuvoston asetuksissa (ETY) N:o 2092/91 (*), (ETY) N:o 2081/92 (**) tai (ETY) N:o 2082/92 (***) tarkoitetuille sääntelykomiteoille komissio päättää seuraavista toimista:

- a) tämän asetuksen 2 artiklan f ja g alakohdassa tarkoitettut toimet;
- b) tämän asetuksen 2 artiklan a, b, c, d ja e alakohdassa tarkoitettut toimet silloin kun tällaiset toimet ovat yhteisön edun mukaisia eikä tämän asetuksen 7 artiklassa vahvistettua menettelyä noudattaen ole esitetty asianmukaisia ehdotuksia;
- c) tämän asetuksen 6 artiklassa tarkoitettut, kansainvälisen järjestön välityksellä toteutettavat toimet.

(*) EYVL L 198, 22.7.1991, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muuttuna komission asetuksella (EY) N:o 1481/2004 (EUVL L 272, 20.8.2004, s. 11).

(**) EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muuttuna komission asetuksella (EY) N:o 1215/2004 (EUVL L 232, 1.7.2004, s. 21).

(***) EYVL L 208, 24.7.1992, s. 9. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muuttuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).";

5) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 1 kohdan toinen ja kolmas luetelmakohta seuraavasti:

"— edellä 7 a artiklassa tarkoitettujen toimien toteuttamisesta vastaavat elimet,"

- b) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

"4. Asianomaiset jäsenvaltiot vastaavat 7 artiklassa tarkoitettujen ohjelmien seurannasta sekä niihin liittyvien maksujen suorittamisesta. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hyväksytyssä ohjelmassa tuotettu tiedotus- ja menekinedistämisaineisto on yhteisön lainsäädännön mukaista."

6) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 1, 2 ja 3 kohta seuraavasti:

"1. Yhteisö rahoittaa 7 a artiklassa tarkoitettut toimet kokonaisuudessaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 kohdan soveltamista. Yhteisö vastaa kokonaan myös 8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohtaan mukaisesti valittujen teknisten avustajien kustannuksista.

2. Yhteisön tuki 7 artiklassa tarkoitettuihin toimiin ei saa ylittää 50:tä prosenttia ohjelmien todellisista kustannuksista. Kaksi- tai kolmivuotisten menekinedistämisohjelmien osalta kutakin toteuttamisvuotta koskeva rahoitusosuus ei saa ylittää enimmäismäärää.

3. Ehdotuksia tehneiden organisaatioiden on osallistuttava 7 artiklassa tarkoitettujen ohjelmien todellisten kustannusten rahoitukseen vähintään 20 prosentilla; loppurahoitusosuudesta vastaa jäsenvaltio ottaen huomioon 2 kohdassa tarkoitettun yhteisön rahoitusosuuden. Jäsenvaltioiden ja ehdotuksen tehneiden organisaatioiden osuudet vahvistetaan esitettäessä ohjelma komissiolle 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Jäsenvaltioiden ja/tai ehdotuksen tehneiden organisaatioiden rahoitusosuus voidaan myös kerätä veroluonteisin tai pakollisin maksuin."

- b) Lisätään 5 kohta seuraavasti:

"5. Perustamissopimuksen 87, 88 ja 89 artiklaa ei sovelleta jäsenvaltioiden rahoitusosuuteen eikä veroluonteisista tai pakollisista maksuista saatuun jäsenvaltioiden ja/tai ehdotuksen tehneiden organisaatioiden rahoitusosuuteen ohjelmille, joille voidaan myöntää yhteisön tukea perustamissopimuksen 36 artiklan nojalla ja jotka komissio on hyväksynyt 7 artiklan 4 kohdan mukaisesti."

- 7) Lisätään artikla seuraavasti:

"12 a artikla

Ennen kuin komissio laatii 5 artiklassa tarkoitettua luettelon ja suuntaviivat, hyväksyy 7 artiklassa tarkoitettut ohjelmat, päättää 7 a artiklan mukaisista toimista tai säätää täytäntöönpanotoimenpiteistä 11 artiklan mukaisesti, se voi kuulla:

- a) laatu- ja terveyskysymysten neuvoo-antavan komitean yhteydessä toimivaa maataloustuotteiden myynninedistämisen pysyvää työryhmää;

- b) edellä 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua hallintokomitean jäsenistä ja/tai menekinedistämis- ja tiedotusasioiden asiantuntijoista koostuvia tilapäisiä työryhmiä."

8) Korvataan 13 artiklassa päivämäärä ”31 päivää joulukuuta 2003” päivämäärällä ”31 päivää joulukuuta 2006”.

9) Poistetaan 15 artiklan toinen kohta.

2 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2826/2000 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan c alakohta seuraavasti:

”c) tiedotustoimet, jotka koskevat erityisesti suojattuja alkuperänimityksiä (SAN), suojattuja maantieteellisiä merkintöjä (SMM), aitoja perinteisiä tuotteita (APT) sekä luonnonmukaista järjestelmiä, muita maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatuvaatimuksiin ja merkintöihin liittyviä yhteisön järjestelmiä sekä asianmukaisessa yhteisön lainsäädännössä vahvistettuja graafisia symboleja, syrjäisimpien alueiden graafiset symbolit mukaan luettuina;”.

2) Poistetaan 4 artiklan 2 kohta.

3) Poistetaan 5 artiklan 2 kohta.

4) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

”6 artikla

1. Yksi tai useampi alaa/alaja yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa tai yhteisön tasolla edustava ammattialajärjestö tai toimialakohtainen organisaatio laatii 5 artiklassa tarkoitettujen suuntaviivojen mukaisesti 2 artiklan a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettujen toimien toteuttamiseksi enintään kolmivuotisia menekinedistämis- ja tiedotusohjelmia.

Jäsenvaltioiden on laadittava eritelmä ohjelmien arviointivaatimuksista ja -perusteista.

2. Asianomaisten jäsenvaltioiden on tarkistettava kunkin ehdotetun ohjelman asianmukaisuus ja se, ovatko ohjelmat tämän asetuksen säännösten, 5 artiklassa tarkoitettujen suuntaviivojen ja niitä vastaavien eritelmien mukaiset. Niiden on tarkastettava myös kyseisten ohjelmien kustannustehokkuus.

Ohjelman tai ohjelmat käsiteltävään jäsenvaltioiden on laadittava niistä luettelo käytettävissä olevien varojen rajoissa ja sitouduttava osallistumaan niiden rahoitukseen.

3. Jäsenvaltioiden on lähetettävä komissiolle ohjelma-luettelo ja jäljennökset ohjelmista.

Jos komissio katsoo, että esitetty ohjelma tai jotkin siihen kuuluvista toimista eivät ole yhteisön säännösten tai 5 artiklassa tarkoitettujen suuntaviivojen mukaisia tai kustannustehokkaita, se ilmoittaa asianomaisille jäsenvaltioille 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistettavassa määräajassa, että ohjelma tai sen osa ei ole tukikelpoinen. Määräajan päätyttyä ohjelmaa pidetään tukikelpoisena.

Jäsenvaltioiden on otettava huomioon komission huomautukset ja lähetettävä ohjelma ehdotuksen tehneen organisaation suostumuksella tehdyn tarkistuksen jälkeen komissiolle 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistettavassa määräajassa.

4. Komissio valitsee ohjelmat 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja päättää vastaavat talousarviot. Etusijalle asetetaan useamman kuin yhden jäsenvaltion esittämät ohjelmat tai ohjelmat, joihin kuuluvia toimia toteutetaan useammassa kuin yhdessä kolmannessa maassa.

5. Ehdotuksen tehneen organisaation on asianmukaisin keinoin toteutetun kilpailumenettelyn avulla valittava elimet, joiden on toteutettava ohjelmat. Ehdotuksen tehneelle organisaatiolle voidaan kuitenkin tietyin, 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen määritettävien edellytyksin antaa lupa tiettyjen ohjelman osien toteuttamiseen.

6. Komissio voi 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistaa tämän artiklan mukaisesti esitetyille ohjelmille tosiasiallisia kustannuksia koskevat vähimmäis- ja enimmäisarajat. Kustannuksia koskevat rajat voidaan eriyttää asianomaisten ohjelmien luonteen mukaisesti. Asiaa koskevat perusteet voidaan määritellä 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.”

5) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Ohjelmien tarkasteluun komissiossa sovelletaan 6 artiklan 3 ja 4 kohtaa.”

b) Lisätään 4 kohta seuraavasti:

”4. Komissio voi 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistaa tämän artiklan mukaisesti esitetyille ohjelmille tosiasiallisia kustannuksia koskevat vähimmäis- ja enimmäisrajat. Kustannuksia koskevat rajat voidaan eriyttää asianomaisten ohjelmien luonteen mukaisesti. Asiaa koskevat perusteet voidaan määrittellä 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.”

6) Lisätään artikla seuraavasti:

”7 a artikla

Annettuaan tiedon 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle hallintokomitealle tai tapauksen mukaan asetuksissa (ETY) N:o 2092/91 (*), (ETY) N:o 2081/92 (**) tai (ETY) N:o 2082/92 (***) tarkoitetuille sääntelykomiteoille komissio päättää seuraavista toimita:

a) tämän asetuksen 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettut toimet;

b) tämän asetuksen 2 artiklan b, c ja d alakohdassa tarkoitettut toimet silloin kun tällaiset toimet ovat yhteisön edun mukaisia eikä tämän asetuksen 6 tai 7 artiklassa vahvistettua menettelyä noudattaen ole esitetty asianmukaisia ehdotuksia.

(*) EYVL L 198, 22.7.1991, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1481/2004 (EUVL L 272, 20.8.2004, s. 11).

(**) EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1215/2004 (EUVL L 232, 1.7.2004, s. 21).

(***) EYVL L 208, 24.7.1992, s. 9. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).”;

7) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

”8 artikla

Komissio valitsee yleisen tai rajoitetun tarjouskilpailun avulla:

a) mahdolliset tekniset avustajat ehdotettujen ohjelmien sekä myös toteuttamisesta vastaavien elinten arviointia varten;

b) edellä 7 a artiklassa tarkoitettujen toimien toteuttamisesta vastaavat elimet.”

8) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1, 2 ja 3 kohta seuraavasti:

”1. Yhteisö rahoittaa 7 a artiklassa tarkoitettut toimet kokonaisuudessaan. Yhteisö vastaa kokonaan myös 8 artiklan a alakohdan mukaisesti valittujen teknisten avustajien kustannuksista.

2. Yhteisön tuki 6 ja 7 artiklassa tarkoitettuihin toimiin ei saa ylittää 50:tä prosenttia ohjelmien todellisista kustannuksista. Kaksi- tai kolmivuotisten menekinedistämishojelmien osalta kutakin toteuttamisvuotta koskeva rahoitusosuus ei saa ylittää enimmäismäärää.

3. Ehdotuksen tehneiden organisaatioiden on osallistuttava 6 artiklassa tarkoitettujen ohjelmien todellisten kustannusten rahoitukseen vähintään 20 prosentilla; loppurahoitusosuudesta vastaa jäsenvaltio ottaen huomioon 2 kohdassa tarkoitettun yhteisön rahoitusosuuden. Jäsenvaltioiden ja ehdotuksen tehneiden organisaatioiden osuudet vahvistetaan jätettäessä ohjelma komissiolle 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Jäsenvaltioiden ja/tai ehdotuksen tehneiden organisaatioiden rahoitusosuus voidaan myös kerätä veroluonteisin tai pakollisin maksuin.”

b) Lisätään 5 kohta seuraavasti:

”5. Perustamissopimuksen 87, 88 ja 89 artiklaa ei sovelleta jäsenvaltioiden rahoitusosuuteen eikä veroluonteisista tai pakollisista maksuista saatuaan jäsenvaltioiden ja/tai ehdotuksen tehneiden organisaatioiden rahoitusosuuteen ohjelmille, joille voidaan myöntää yhteisön tukea perustamissopimuksen 36 artiklan nojalla ja jotka komissio on hyväksynyt 6 artiklan 4 kohdan tai 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti.”

9) Korvataan 10 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Komission, asianomaisten jäsenvaltioiden ja ehdotuksen tehneiden organisaatioiden edustajista koostuva seurantaryhmä valvoo 6 ja 7 artiklassa tarkoitettujen ohjelmien moitteetonta toteuttamista.

3. Asianomaiset jäsenvaltiot vastaavat 6 ja 7 artiklassa tarkoitettujen ohjelmien seurannasta sekä niihin liittyvien maksujen suorittamisesta. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että hyväksytyssä ohjelmassa tuotettu tiedotus- ja menekinedistämisaineisto on yhteisön lainsäädännön mukainen.”

10) Lisätään artikla seuraavasti:

”13 a artikla

Ennen kuin komissio laatii 4 artiklassa tarkoitetun luettelon tai 5 artiklassa tarkoitetut suuntaviivat, hyväksyy 6 ja 7 artiklassa tarkoitetut ohjelmat, päättää 7 a artiklan mukaisista toimista tai säätää täytäntöönpanotoimenpiteistä 12 artiklan mukaisesti, se voi kuulla:

a) laatu- ja terveystieteiden neuvonantajan komitean yhteydessä toimivaa maataloustuotteiden myyminenestämisen pysyvää työryhmää;

b) edellä 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun hallintokomitean jäsenistä ja/tai menekinedistämisen ja tiedotusasioiden asiantuntijoista koostuvia tilapäisiä työryhmiä.”

11) Korvataan 14 artikla seuraavasti:

”14 artikla

Komissio antaa ennen 31 päivää joulukuuta 2006 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta ja liittyy siihen tarvittaessa asianmukaisia ehdotuksia.”

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. VEERMAN

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2061/2004,
annettu 1 päivänä joulukuuta 2004,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1 päivänä joulukuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	89,0
	070	81,3
	204	90,7
	999	87,0
0707 00 05	052	82,8
	204	32,5
	999	57,7
0709 90 70	052	108,3
	204	61,0
	999	84,7
0805 20 10	052	59,1
	204	49,9
	999	54,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,7
	204	56,9
	624	78,9
	720	30,1
	999	59,4
0805 50 10	052	43,0
	388	41,4
	528	25,4
	999	36,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	95,1
	388	129,6
	400	88,9
	404	94,4
	512	104,5
	720	79,7
	804	107,6
	999	100,0
0808 20 50	400	96,5
	720	53,0
	999	75,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2062/2004,**annettu 30 päivänä marraskuuta 2004,****tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾,

ottaa huomioon tiettyjen asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993⁽²⁾ annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jakoitaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2004.

Komission puolesta

Günter VERHEUGEN

Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2700/2000 (EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17).

⁽²⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2286/2003 (EUVL L 343, 31.12.2003, s. 1).

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	12,25 42,30 109,30	7,10 8,39 8,57	379,74 5,30	91,02 51,62	191,70 2 937,69	3 004,34 481,30
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	109,55 378,27 977,38	63,49 75,03 76,66	3 395,64 47,40	813,88 461,59	1 714,16 26 269,00	26 864,98 4 303,85
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	54,75 189,05 488,47	31,73 37,50 38,31	1 697,05 23,69	406,76 230,69	856,69 13 128,53	13 426,38 2 150,95
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	16,57 57,21 147,83	9,60 11,35 11,59	513,59 7,17	123,10 69,81	259,26 3 973,15	4 063,30 650,95
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. <i>con-</i> <i>var. botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> <i>var. italica</i> <i>Plenck</i>) ex 0704 90 90	61,43 212,11 548,04	35,60 42,07 42,98	1 904,02 26,58	456,36 258,82	961,17 14 729,69	15 063,86 2 413,28
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	75,36 260,20 672,32	43,67 51,61 52,73	2 335,78 32,61	559,85 317,51	1 179,13 18 069,82	18 479,78 2 960,52
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	26,74 92,33 238,56	15,50 18,31 18,71	828,81 11,57	198,65 112,66	418,39 6 411,72	6 557,18 1 050,48
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	75,37 260,24 672,41	43,68 51,62 52,74	2 336,09 32,61	559,92 317,56	1 179,28 18 072,22	18 482,23 2 960,91
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	370,76 1 280,17 3 307,74	214,86 253,94 259,42	11 491,84 160,43	2 754,41 1 562,14	5 801,20 88 901,86	90 918,82 14 565,48

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Pavut:						
1.170.1	— Pavut (<i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	136,81 472,37 1 220,52	79,28 93,70 95,72	4 240,36 59,20	1 016,35 576,41	2 140,58 32 803,82	33 548,06 5 374,50
1.170.2	— Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	194,17 670,43 1 732,27	112,52 132,99 135,86	6 018,30 84,02	1 442,49 818,10	3 038,10 46 558,08	47 614,37 7 627,97
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Parsa:						
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	242,49 837,25 2 163,31	140,52 166,08 169,67	7 515,83 104,92	1 801,42 1 021,66	3 794,07 58 143,15	59 462,27 9 526,04
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	494,97 1 709,02 4 415,78	286,83 339,00 346,33	15 341,45 214,17	3 677,10 2 085,44	7 744,52 118 682,78	121 375,39 19 444,71
1.210	Munakoisot 0709 30 00	85,41 294,92 762,02	49,50 58,50 59,76	2 647,42 36,96	634,54 359,88	1 336,44 20 480,64	20 945,29 3 355,50
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	83,53 288,41 745,20	48,41 57,21 58,45	2 589,01 36,14	620,54 351,94	1 306,96 20 028,82	20 483,23 3 281,48
1.230	Kanttarelli 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 265,14	536,87 634,52 648,23	28 715,01 400,87	6 882,52 3 903,37	14 495,64 222 141,78	227 181,62 36 395,20
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	145,70 503,06 1 299,81	84,43 99,79 101,94	4 515,83 63,04	1 082,37 613,86	2 279,64 34 934,84	35 727,43 5 723,64
1.250	Fenkoli 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmismisravinnoiksi tarkoitettuina 0714 20 10	72,10 248,95 643,24	41,78 49,38 50,45	2 234,76 31,20	535,64 303,78	1 128,13 17 288,28	17 680,51 2 832,47
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	110,98 383,18 990,07	64,31 76,01 77,65	3 439,72 48,02	824,45 467,58	1 736,41 26 609,97	27 213,68 4 359,72

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	150,16	87,02	4 654,20	1 115,54	2 349,49	36 822,19
		518,47	102,84	64,97	632,67	36 005,32	5 899,03
		1 339,64	105,07				
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:						
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia la- tes, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovia ja Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— muut 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:						
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) 0805 50 90	134,79	78,11	4 177,79	1 001,35	2 108,99	33 053,01
		465,40	92,32	58,32	567,91	32 319,75	5 295,19
		1 202,51	94,31				
2.90	Greipit, tuoreet:						
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	84,03	48,70	2 604,61	624,28	1 314,83	20 606,60
		290,15	57,55	36,36	354,06	20 149,46	3 301,24
		749,69	58,80				
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	88,02	51,01	2 728,26	653,92	1 377,25	21 584,88
		303,92	60,29	38,09	370,87	21 106,04	3 457,96
		785,28	61,59				

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Syötäväiksi tarkoitetut viinirypäleet 0806 10 10	205,88	119,31	6 381,28	1 529,49	3 221,33	50 486,09
		710,87	141,01	89,08	867,44	49 366,10	8 088,03
		1 836,74	144,05				
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	53,52	31,01	1 658,85	397,60	837,41	13 124,17
		184,79	36,66	23,16	225,50	12 833,03	2 102,53
		477,47	37,45				
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):						
2.120.1	— marillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	44,71	25,91	1 385,85	332,17	699,59	10 964,33
		154,38	30,62	19,35	188,39	10 721,09	1 756,52
		398,90	31,29				
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	90,10	52,21	2 792,71	669,37	1 409,79	22 094,79
		311,10	61,71	38,99	379,63	21 604,63	3 539,65
		803,84	63,04				
2.140	Päärynät:						
2.140.1	— Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Aprikoosit 0809 10 00	226,17	131,06	7 010,09	1 680,21	3 538,77	55 461,02
		780,91	154,90	97,86	952,92	54 230,66	8 885,03
		2 017,74	158,25				
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	817,99	474,02	25 353,45	6 076,81	12 798,68	200 586,28
		2 824,34	560,24	353,94	3 446,42	196 136,44	32 134,54
		7 297,57	572,34				
2.170	Persikat 0809 30 90	294,62	170,73	9 131,81	2 188,75	4 609,83	72 247,23
		1 017,27	201,79	127,48	1 241,33	70 644,49	11 574,23
		2 628,44	206,15				
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	295,61	171,31	9 162,56	2 196,12	4 625,36	72 490,49
		1 020,70	202,47	127,91	1 245,51	70 882,35	11 613,20
		2 637,29	206,84				
2.190	Luumut 0809 40 05	145,37	84,24	4 505,68	1 079,94	2 274,51	35 647,14
		501,93	99,56	62,90	612,48	34 856,34	5 710,78
		1 296,89	101,71				
2.200	Mansikat 0810 10 00	581,62	337,05	18 027,46	4 320,89	9 100,45	142 626,03
		2 008,23	398,35	251,67	2 450,56	139 461,99	22 849,13
		5 188,91	406,96				

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Vadelmat 0810 20 10	304,95	176,72	9 451,93	2 265,47	4 771,43	74 779,84
		1 052,93	208,86	131,95	1 284,85	73 120,91	11 979,96
		2 720,58	213,37				
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	1 582,95	917,32	49 063,54	11 759,74	24 767,79	388 171,00
		5 465,61	1 084,16	684,94	6 669,44	379 559,75	62 186,19
		14 122,13	1 107,59				
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis Planch.</i>) 0810 50 00	125,43	72,69	3 887,76	931,83	1 962,58	30 758,44
		433,09	85,91	54,27	528,48	30 076,08	4 927,60
		1 119,03	87,76				
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	117,10	67,86	3 629,63	869,96	1 832,27	28 716,14
		404,34	80,20	50,67	493,39	28 079,10	4 600,41
		1 044,73	81,94				
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	113,73	65,90	3 524,94	844,87	1 779,43	27 887,94
		392,67	77,89	49,21	479,16	27 269,27	4 467,73
		1 014,60	79,57				
2.250	Litsit ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2063/2004,**annettu 30 päivänä marraskuuta 2004,****Portugalin lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2004 19 päivänä joulukuuta 2003 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2287/2003⁽²⁾ säädetään turskakiintiöistä vuodeksi 2004.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission olisi tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.

- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Portugalin lipun alla purjehtivien tai Portugalissa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueiden I ja II b vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2004 myönnetyn kiintiön. Portugali on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 27 päivästä lokakuuta 2004. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Portugalin lipun alla purjehtivien tai Portugalissa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueiden I ja II b vesillä ovat täyttäneet Portugalille vuodeksi 2004 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Portugalin lipun alla purjehtivilta tai Portugalissa rekisteröidyiltä aluksilta turskan kalastus ICES-alueiden I ja II b vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 27 päivästä lokakuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2004.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1954/2003 (EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUVL L 344, 31.12.2003, s. 1.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2064/2004,**annettu 30 päivänä marraskuuta 2004,****Espanjan lipun alla purjehtivien alusten mustahuotrakalan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Syvänmeren kalakantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi 2003 ja 2004 16 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2340/2002⁽²⁾ säädetään mustahuotrakalakiintiöstä vuodeksi 2004.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Espanjan lipun alla purjehtivien tai Espanjassa rekisteröityjen alusten mustahuotrakalasaaliit ICES-alueiden V, VI, VII ja XII (EY:n vedet ja vedet, jotka eivät kuulu kolmansien maiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2004 myönnetyn kiintiön. Espanja on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 3 päivästä marraskuuta 2004. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

1 artikla

Espanjan lipun alla purjehtivien tai Espanjassa rekisteröityjen alusten mustahuotrakalasaaliit ICES-alueiden V, VI, VII ja XII (EY:n vedet ja vedet, jotka eivät kuulu kolmansien maiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan) vesillä ovat täyttäneet Espanjalle vuodeksi 2004 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Espanjan lipun alla purjehtivilta tai Espanjassa rekisteröidyiltä aluksilta mustahuotrakalan kalastus ICES-alueiden V, VI, VII ja XII (EY:n vedet ja vedet, jotka eivät kuulu kolmansien maiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 3 päivästä marraskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2004.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1954/2003 (EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 1.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2065/2004,**annettu 30 päivänä marraskuuta 2004,****Saksan lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2004 19 päivänä joulukuuta 2003 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2287/2003⁽²⁾ säädetään turskakiintiöistä vuodeksi 2004.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission olisi tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.

- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Saksan lipun alla purjehtivien tai Saksassa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueiden I ja II b vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2004 myönnetyn kiintiön. Saksa on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 22 päivästä lokakuuta 2004 alkaen. Sen vuoksi olisi tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Saksan lipun alla purjehtivien tai Saksassa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueiden I ja II b vesillä ovat täyttäneet Saksalle vuodeksi 2004 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Saksan lipun alla purjehtivilta tai Saksassa rekisteröidyiltä aluksilta turskan kalastus ICES-alueiden I ja II b vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 22 päivästä lokakuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2004.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1954/2003 (EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUVL L 344, 31.12.2003, s. 1.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2066/2004,**annettu 1 päivänä joulukuuta 2004,****lopullisen tukimäärän ja B-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämisperosentin vahvistamisesta hedelmä- ja vihannesalalla (tomaatit, appelsiinit, syötäväksi tartoitetut viinirypäleet ja omenat)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkina-järjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 sovel-tamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vi-hannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annet-tun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001⁽²⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1425/2004⁽³⁾ vahviste-taan ohjeelliset määrät, joille voidaan myöntää B-menet-telyn mukaisia vientitodistuksia.

(2) Olisi vahvistettava lopullisen tuen määrä ohjeellisen mää-rän tasolle ja myöntämisperosentti haetuille määrille, jotka liittyvät 17 päivän syyskuuta ja 15 päivän marraskuuta 2004 välisenä aikana jätettyihin B-menettelyn mukaisiin todistushakemuksiin tomaattien, appelsiinien, syötäväksi tartoitetuja viinirypäleitä ja omenoita varten,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan myöntämisperosentit ja sovellettavat tuen määrät B-menettelyn mukaisille vientitodistus-hakemuksille, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 1425/2004 1 artiklan mukaisesti 17 päivän syyskuuta ja 15 päivän marras-kuuta 2004 välisenä aikana.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-tioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 (EYVL L 7, 11.1.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on muutet-tuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 (EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69).

⁽³⁾ EUVL L 262, 7.8.2004, s. 5.

LIITE

Myöntämisprosentit haetuille määrille ja tuen määrät, joita sovelletaan 17 päivän syyskuuta ja 15 päivän marraskuuta 2004 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin (tomaatit, appelsiinit, syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet ja omenat)

Tuote	Tuen määrä (EUR/t net)	Myöntämisprosentti haetuille määrille
Tomaatit	30	100 %
Appelsiinit	25	100 %
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	24	100 %
Omenat	29	100 %

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 4 päivänä lokakuuta 2004,

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Kazakstanin tasavallan hallituksen välillä tiettyjen terästuotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen muuttamista koskevan Euroopan yhteisön ja Kazakstanin tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä

(2004/814/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kazakstanin tasavallan välinen kumppanuus- ja yhteistyösopimus⁽¹⁾ tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.
- (2) Kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön, jäljempänä 'EHTY', alaan kuuluvien tuotteiden kauppaa säätelevät kyseisen sopimuksen III osaston määräykset, lukuun ottamatta 11 artiklaa, ja EHTY-tuotteiden kauppaa koskevia määrällisiä tuontirajoituksia koskevan sopimuksen määräykset.
- (3) EHTY ja Kazakstanin tasavallan hallitus tekivät 22 päivänä heinäkuuta 2002 tällaisen sopimuksen tiettyjen terästuotteiden kaupasta⁽²⁾, jäljempänä 'sopimus', joka hyväksyttiin EHTY:n puolesta komission päätöksellä 2002/654/EHTY⁽³⁾.
- (4) EHTY-sopimuksen voimassaolo päättyi 23 päivänä heinäkuuta 2002, ja kaikki EHTY:n oikeudet ja velvollisuudet siirtyivät Euroopan yhteisölle.

- (5) Sopimuspuolet sopivat sopimuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että sopimusta jatketaan ja että kaikki sopimuksen mukaiset sopimuspuolten oikeudet ja velvollisuudet säilyvät ennallaan voimassaolon päättymisen jälkeen.
- (6) Sopimuspuolet ovat käyneet sopimuksen 2 artiklan 6 kohdassa edellytetyjä neuvotteluja ja sopineet sopimuksessa vahvistettujen määrällisten rajoitusten korottamisesta ottaakseen huomioon Euroopan unionin laajentumisen.
- (7) Muutosopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Kazakstanin tasavallan hallituksen välillä tiettyjen terästuotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen muuttamista koskeva Euroopan yhteisön ja Kazakstanin tasavallan välinen sopimus.

2. Muutosopimuksen teksti⁽⁴⁾ on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimukset yhteisöä sitovasti.

Tehty Luxemburgissa 4 päivänä lokakuuta 2004.

*Neuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

A. J. DE GEUS

⁽¹⁾ EYVL L 196, 28.7.1999, s. 3.⁽²⁾ EYVL L 222, 19.8.2002, s. 20.⁽³⁾ EYVL L 222, 19.8.2002, s. 19.⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 23.

SOPIMUS**Euroopan yhteisön ja Kazakstanin tasavallan hallituksen välillä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Kazakstanin tasavallan hallituksen välillä tiettyjen terästuotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖ

sekä

KAZAKSTANIN TASAVALLAN HALLITUS,

jotka ovat tämän sopimuksen sopimuspuolet,

KATSOVAT SEURAAVAA:

Sopimuspuolet haluavat edistää yhteisön ja Kazakstanin tasavallan välisen teräskaupan järjestelmällistä ja oikeudenmukaista kehitystä.

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kazakstanin tasavallan välinen kumppanuus- ja yhteistyösopimus tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön alaan kuuluvien tuotteiden kauppaa sääntelevät sopimuksen III osaston määräykset, lukuun ottamatta 11 artiklaa, ja tiettyjen terästuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen määräykset.

Euroopan hiili- ja teräsyhteisö (EHTY) ja Kazakstanin tasavallan hallitus tekivät 22 päivänä heinäkuuta 2002 tällaisen sopimuksen tiettyjen terästuotteiden kaupasta, jäljempänä 'sopimus'.

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen voimassaolo päättyi 23 päivänä heinäkuuta 2002, ja kaikki EHTY:n oikeudet ja velvollisuudet siirtyivät Euroopan yhteisölle.

Sopimuspuolet ovat sopineet sopimuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että sopimusta jatketaan ja että kaikki sopimuksen mukaiset sopimuspuolten oikeudet ja velvollisuudet säilyvät ennallaan voimassaolon päättymisen jälkeen.

Sopimuspuolet ovat sopineet sopimuksen 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti tarkastelevansa sopimuksessa vahvistettujen määrällisten rajoitusten korottamista 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen ottaakseen huomioon Euroopan unionin laajentumisen,

OVAT PÄÄTTÄNEET tehdä tämän sopimuksen ja tätä varten nimenneet täysivaltaisiksi edustajikseen:

EUROOPAN YHTEISÖ:

KAZAKSTANIN TASAVALLAN HALLITUS:

JOTKA OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

- 1.1 Korotetaan sopimuksen liitteessä II vahvistettuja vuoden 2004 määrällisiä rajoituksia tämän sopimuksen liitteen I mukaisesti.
- 1.2 Sopimuspuolet sopivat, että Kazakstanin tasavalta Tšekin tasavaltaan, Viroon, Kyprokseen, Latviaan, Liettuaan, Unkariin, Maltaan, Puolaan, Sloveniaan ja Slovakiaan ennen 1 päivää toukokuuta 2004 vietyjä sopimuksen liitteessä I lueteltuja tuotteita ei vähennetä sopimuksen liitteessä II vahvistetuista määrällisistä rajoituksista.
- 1.3 Edellä 1.2 kohtaa sovellettaessa tällaiset erät katsotaan lähetetyiksi päivänä, jona ne lastataan viennin suorittavaan kuljetusvälineeseen, joka on merkitty konossementtiin tai muihin kuljetusasiakirjoihin.

2 artikla

- 2.1 Korvataan sopimuksen pöytäkirjan A 13 artiklan 2 kohta tämän sopimuksen liitteen II mukaisesti.
- 2.2 Korvataan sopimuksen pöytäkirjassa A oleva toimivaltaisten kansallisten viranomaisten luettelo tämän sopimuksen liitteellä III.

3 artikla

Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.

4 artikla

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena tšekin, tanskan, hollannin, englannin, viron, suomen, ranskan, saksan, kreikan, unkarin, italian, latvian, liettuan, maltan, puolan, portugalilain, slovakian, sloveenin, espanjan, ruotsin, kazakin ja venäjän kielellä, ja jokainen näistä teksteistä on yhtä todistusvoimainen.

Hecho en Bruselas, el diez de noviembre del dos mil cuatro.

V Bruselu dne desátého listopadu dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende november to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zehnten November zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta novembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the tenth day of November in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le dix novembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì dieci novembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturťā gada desmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų lapkričio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-negyedik év november havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussel fl-ghaxar jum ta' Novembru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Brussel, de tiende november tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli, dnia dziesiątego listopada roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em dez de Novembro de dois mil e quatro.

V Bruseli desiateho novembra dvetisícštyri.

V Bruslju, desetega novembra leta dva tisoč štiri.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den tionde november tjugohundrafyra.

Совершено в городе Брюсселе « 10 » ноября 2004 года

2004 жылғы “ 10 ” қарашада Брюссель қаласыдна жасалған

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
Еуропалық қоғамдастық үшін
За Европейское сообщество

Por el Gobierno de la República de Kazajstán
 Za vládu Republiky Kazachstán
 For regeringen for Republikken Kasakhstan
 Im Namen der Regierung der Republik Kasachstan
 Kasahstani Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Καζακστάν
 For the Government of the Republic of Kazakhstan
 Pour le gouvernement de la République du Kazakhstan
 Per il governo della Repubblica di Kazakistan
 Kazahstānas Republikas valdības vārdā
 Kazachstano Respublikos Vyriausybės vardu
 A Kazah Köztársaság Kormányára részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika tal-Kazakistan
 Voor de regering van de Republiek Kazachstan
 W imieniu rządu Republiki Kazachstanu
 Pelo Governo da República do Cazaquistão
 Za vládu Kazašskej republiky
 Za Vlado Republike Kazahstan
 Kazakstanin tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Kazakstans regering
Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін
За Правительство Республики Казахстан

LIITE I

<i>(tonnia)</i>	
Tuotteet	2004
SA. Levytuotteet	
SA1. Kelat	5 228
SA1a. Uudelleenvalssaukseen tarkoitetut kelat	500
SA2. Raskaat levyt	852
SA3. Muut levytuotteet	21 582

LIITE II

Korvataan sopimuksen pöytäkirjassa A oleva 13 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jokaisessa asiakirjassa on oltava yhdenmukainen painettu tai muulla tavoin merkitty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa. Tämän numeron on muodostuttava seuraavista osista:

— kaksi kirjainta, joilla yksilöidään viejämaa seuraavasti: KZ = Kazakstan

— kaksi kirjainta, jotka ilmaisevat tulliselvityksen suorittavaksi tarkoitetun jäsenvaltion seuraavasti:

BE = Belgia

CZ = Tšekki

DK = Tanska

DE = Saksa

EE = Viro

EL = Kreikka

ES = Espanja

FR = Ranska

IE = Irlanti

IT = Italia

CY = Kypros

LV = Latvia

LT = Liettua

LU = Luxemburg

HU = Unkari

MT = Malta

NL = Alankomaat

AT = Itävalta

PL = Puola

PT = Portugali

SI = Slovenia

SK = Slovakia

FI = Suomi

SE = Ruotsi

GB = Yhdistynyt kuningaskunta

— yksinumeroinen luku, jolla yksilöidään vuosi ja joka on asianomaisen vuosiluvun viimeinen numero, esimerkiksi '4' vuoden 2004 osalta,

— kaksinumeroinen luku 01:n ja 99:n välillä, jolla yksilöidään viejamaan asiakirjan myöntänyt toimipaikka,

— viisinumeroinen juokseva luku 00001:n ja 99999:n välillä, joka on osoitettu sille jäsenvaltiolle, jossa tulliselvitys on tarkoitus suorittaa."

LIIITE III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΠΑΔΕΒΑΤΕ ΡΗΚΛΗΚΕ ΑΣΥΤΥΣΤΕ ΝΗΜΕΚΗΡΗ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
politiques d'accès aux marchés, services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: +420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsvøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-61) 969 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: +372-6313 660

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur (33-1) 55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax: (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
 Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del
 regime degli scambi
 Viale America 341
 I-00144 Roma
 Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Υπηρεσία Εμπορίου
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
 Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ. 6
 CY-1421 Λευκωσία
 Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 LV-1519 Rīga
 Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-01104 Vilnius
 Faksas (370-5) 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
 Office des licences
 BP 113
 L-2011 Luxembourg
 Télécopieur (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
 Margit krt. 85.
 H-1024 Budapest
 Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
 Servizzi Kummerċjali
 Lascaris
 MT-Valletta CMR02
 Fax: + 356 2569 0299

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
 Postbus 30003
 Engelse Kamp 2
 9700 RD Groningen
 Nederland
 Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Außenwirtschaftsadministration
 Abteilung C2/2
 Stubenring 1
 A-1011 Wien
 Fax: + 43-1-711 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
 pl. Trzech Krzyży 3/5
 PL-00-507 Warszawa
 Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
 Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
 Rua Terreiro do Trigo
 Edifício da Alfândega de Lisboa
 P-1140-060 Lisboa
 Fax: (351-21) 88142 61

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
 Področje za ekonomske odnose s tujino
 Kotnikova 5
 SI-1000 Ljubljana
 Faks: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
 Odbor licencií
 Mierová 19
 SK-827 15 Bratislava 212
 Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
 PL 512
 FI-00101 Helsinki
 Faksi (358) 20 492 28 52

Tullstyrelsen

PB 512
 FI-00101 Helsingfors
 Fax (358) 20 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
 Box 6803
 S-113 86 Stockholm
 Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
 Import Licensing Branch
 Queensway House — West Precinct
 Billingham TS23 2NF
 United Kingdom
 Fax: (44-1642) 36 42 69

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä marraskuuta 2004,
Välimeren yleiselle kalastuskomissiolle annetun toimivaltaa ja äänioikeuden käyttöä koskevan
Euroopan yhteisön julistuksen muuttamisesta

(2004/815/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisö on Välimeren yleisen kalastuskomission (GFCM) jäsen. Liittyessään tähän järjestöön yhteisö talletti yhteisön toimivaltaa ja äänioikeuden käyttöä koskevan yhteisen julistuksen ⁽³⁾.
- (2) GFCM hyväksyi 13–16 päivänä lokakuuta 1997 pitämässään kokouksessa sopimustekstiin muutoksia, jotka koskevat itsenäisen talousarvion laatimista.
- (3) Yhteisö hyväksyi 17 päivänä heinäkuuta 2000 tehdyllä neuvoston päätöksellä Välimeren yleisen kalastuskomission perustamista koskevaan sopimukseen tehtävän muutoksen itsenäisen talousarvion laatimiseksi kyseiselle järjestölle ⁽⁴⁾.
- (4) Itsenäistä talousarviota koskevat muutokset tulivat voimaan 29 päivänä huhtikuuta 2004.

- (5) GFCM:n itsenäisen talousarvion täytäntöönpano edellyttää yhteisön rahoitusosuutta tässä talousarviossa; tämän rahoitusosuuden suuruuden vuoksi yhteisön GFCM:ään liittymisen yhteydessä talletettua toimivaltaa ja äänioikeusjulistusta on mukautettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

1. Euroopan yhteisö muuttaa Välimeren yleiselle kalastuskomissiolle tähän järjestöön liittyessään antamaansa toimivaltaa ja äänioikeuden käyttöä koskevaa yhteistä julistustaan, joka korvataan liitteessä olevalla GFCM-sopimuksen II artiklan 6 kohdan mukaisella toimivallan ja äänioikeuden käyttöä koskevalla Euroopan yhteisön julistuksella.
2. Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan antamaan Euroopan yhteisön muutettu julistus tiedoksi elintarvike- ja maatalousjärjestön pääjohtajalle.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ EYVL C 15, 20.1.1999, s. 13.

⁽²⁾ EYVL C 150, 28.5.1999, s. 153.

⁽³⁾ Neuvoston päätös 98/416/EY, tehty 16 päivänä kesäkuuta 1998, Euroopan yhteisön liittymisestä Välimeren yleiseen kalastuskomissioon (EYVL L 190, 4.7.1998, s. 34).

⁽⁴⁾ EYVL L 197, 3.8.2000, s. 35.

LIITE

GFCM-sopimuksen II artiklan 6 kohdan mukainen toimivallan ja äänioikeuden käyttöä koskeva Euroopan yhteisön yhteinen julistus

Tässä julistuksessa eritellään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden toimivalta niiden asioiden osalta, joita GFCM-sopimus koskee.

1. Euroopan yhteisön yksinomainen toimivalta

Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta ja äänioikeus niiden esityslistalla olevien asioiden osalta, jotka koskevat merten elollisten luonnonvarojen säilyttämistä ja hallinnointia.

2. Jäsenvaltioiden toimivalta

Euroopan yhteisön jäsenvaltioilla on toimivalta ja äänioikeus esityslistalla olevien organisatoristen asioiden osalta (oikeudelliset ja menettelylliset kysymykset).

3. Jaettu toimivalta

- a) Euroopan yhteisöllä ja sen jäsenvaltioilla on jaettu toimivalta niiden esityslistalla olevien asioiden osalta, jotka koskevat tilastoja ja vesiviljelyä. Äänioikeus on Euroopan yhteisöllä.
- b) Euroopan yhteisöllä ja sen jäsenvaltioilla on jaettu toimivalta niiden esityslistalla olevien asioiden osalta, jotka koskevat tutkimusta ja kehitysapua. Äänioikeus on jäsenvaltioilla.
- c) Euroopan yhteisöllä ja sen jäsenvaltioilla on jaettu toimivalta tässä julistuksessa mainittujen toimivallan jakoa koskevien periaatteiden mukaisesti niiden esityslistalla olevien asioiden osalta, jotka koskevat kertomusten tarkastelua sekä yhteistyötä muiden järjestöjen kanssa.
- d) Euroopan yhteisöllä ja sen jäsenvaltioilla on jaettu toimivalta niiden esityslistalla olevien asioiden osalta, jotka koskevat talousarviokysymyksiä. Äänioikeus on Euroopan yhteisöllä.

Tämä julistus korvaa aiemman julistuksen 1 päivästä joulukuuta 2004 alkaen, ja sitä sovelletaan kaikissa GFCM:n kokouksissa, ellei Euroopan yhteisö tee tiettyä kokousta tai esityslistalla olevaa asiaa koskevaa erityistä ilmoitusta.

Tätä julistusta täydennetään tai muutetaan, jos Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen jaetun toimivallan ala muuttuu.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä marraskuuta 2004,
talous- ja sosiaalikomitean latvialaisen jäsenen nimeämisestä
(2004/816/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 259 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 21 päivänä syyskuuta 2002 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 2006 päättyväksi toimikaudeksi 17 päivänä syyskuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen⁽¹⁾,

sekä katsoo, että edellä mainitussa komiteassa on vapautunut jäsenen paikka Ieva JAUNZEMEn erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 2 päivänä syyskuuta 2004, ja

ottaa huomioon Latvian hallituksen esittämän ehdokkaan,

sekä saatuaan Euroopan unionin komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Vitalijs GAVRILOVS talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi Ieva JAUNZEMEn tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2006.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ EYVL L 253, 21.9.2002, s. 9.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä marraskuuta 2004,

luvan antamisesta Saksalle soveltaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY 17 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä

(2004/817/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määrätymisperuste – 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saksan viranomaiset pyysivät komission pääsihteeristön 22 päivänä maaliskuuta 2004 saapuneeksi kirjaamassa kirjeessä lupaa jatkaa sen poikkeavan toimenpiteen soveltamista, johon Saksalle oli annettu lupa neuvoston päätöksen 2000/186/EY⁽²⁾ 1 artiklalla.
- (2) Pyyntöstä on ilmoitettu muille jäsenvaltioille 6 päivänä elokuuta 2004.
- (3) Poikkeavan toimenpiteen tarkoituksena on sulkea kokonaan arvonlisäveron vähennysoikeuden ulkopuolelle tavaroihin ja palveluihin liittyvät kustannukset, jos kyseisten tavaroiden ja palveluiden käyttöosuus verovelvollisen tai tämän henkilöstön yksityisiin tarpeisiin tai yleisesti ottaen muuhun kuin liiketoiminnan harjoittamiseen on yli 90 prosenttia. Tämän direktiivin 77/388/ETY 17 artiklasta, sellaisena kuin se on muutettuna mainitun direktiivin 28 f artiklalla, poikkeavan toimenpiteen perusteena on tarve yksinkertaistaa arvonlisäveron kantomenettelyä; toimenpide vaikuttaa ainoastaan vähäisessä määrin lopullisessa kulutusvaiheessa kannettavan veron määrään.
- (4) Luvan voimassaolo on päättynyt 30 päivänä kesäkuuta 2004⁽³⁾, vaikka oikeudelliset näkökohdat ja tosiseikat, joihin yksinkertaistavan toimenpiteen soveltaminen perustui, eivät ole muuttuneet ja ovat edelleen voimassa.

(5) Yhteisöjen tuomioistuin totesi asiassa C-17/01 huhtikuun 29 päivänä 2004 antamassaan tuomiossa, että neuvoston päätöksen 2000/186/EY tekemiseen johtaneen menettelyn tutkinnassa ei ollut tullut esille sellaisia virheellisyksiä, jotka vaikuttaisivat kyseisen päätöksen pätevyYTEEN. Saksalle olisi siksi annettava lupa soveltaa yksinkertaistavaa toimenpidettä edelleen aina 31 päivään joulukuuta 2009.

(6) Poikkeava toimenpide ei vaikuta kielteisesti arvonlisäverosta saataviin yhteisöjen omiin varoihin,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä direktiivin 77/388/ETY 17 artiklan 2 kohdassa säädetään, Saksalle annetaan lupa sulkea arvonlisäveron vähennysoikeuden ulkopuolelle tavaroihin ja palveluihin liittyvät kustannukset, jos kyseisten tavaroiden ja palveluiden käyttöosuus verovelvollisen tai tämän henkilöstön yksityisiin tarpeisiin tai yleisesti ottaen muuhun kuin liiketoiminnan harjoittamiseen on yli 90 prosenttia.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2009.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/66/EY (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35).

⁽²⁾ EYVL L 59, 4.3.2000, s. 12.

⁽³⁾ Päätös 2003/354/EY (EUVL L 123, 17.5.2003, s. 47).

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä marraskuuta 2004,
talous- ja sosiaalikomitean saksalaisen jäsenen nimeämisestä
(2004/818/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 259 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 21 päivänä syyskuuta 2002 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 2006 päättyväksi toimikaudeksi 17 päivänä syyskuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/758/EY, Euratom ⁽¹⁾,

sekä katsoo, että edellä mainitussa komiteassa on vapautunut jäsenen paikka Ulrich FREESEn erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 22 päivänä heinäkuuta 2004, ja

ottaa huomioon Saksan hallituksen esittämän ehdokkaan,

sekä saatuaan Euroopan unionin komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Alfred GEISSLER talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi Ulrich FREESEn tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2006.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ EYVL L 253, 21.9.2002, s. 9.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä marraskuuta 2004,
talous- ja sosiaalikomitean saksalaisen jäsenen nimeämisestä
(2004/819/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 259 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 21 päivänä syyskuuta 2002 alkavaksi ja 20 päivänä syyskuuta 2006 päättyväksi toimikaudeksi 17 päivänä syyskuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/758/EY, Euratom⁽¹⁾,

sekä katsoo, että edellä mainitussa komiteassa on vapautunut jäsenen paikka Dagmar BOVINGin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 24 päivänä heinäkuuta 2004, ja

ottaa huomioon Saksan hallituksen esittämän ehdokkaan,

sekä saatuaan Euroopan unionin komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Peter KORN talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi Dagmar BOVINGin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2006.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ EYVL L 253, 21.9.2002, s. 9.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 7 päivänä toukokuuta 2004,

valtioneudesta, jonka Saksa on myöntänyt Fairchild Dornier GmbH:lle (Dornier)

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1621)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/820/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa⁽¹⁾ ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

1 MENETTELY

- (1) Komissio hyväksyi 19 päivänä heinäkuuta 2002 pelastustuen⁽²⁾ Fairchild Dornier GmbH:lle (jäljempänä 'Dornier'). Tuki muodostui kolmen kuukauden pituisesta takauksesta. Saksa ilmoitti komissiolle 6 päivänä elokuuta 2002 aikomuksestaan pidentää hyväksytyyn takauksen voimassaoloaikaa ja Dornierin hyväksi toteutettavista lisätoimenpiteistä.
- (2) Komissio aloitti 5 päivänä helmikuuta 2003 virallisen tutkintamenettelyn takauksen voimassaoloajan pidentämisestä ja lisätoimenpiteistä⁽³⁾. Saksan menettelyn aloittamisesta esittämät huomautukset saatiin 2 päivänä huhtikuuta 2003 ja viimeiset Saksan toimittamat tiedot 3 päivänä joulukuuta 2003. Tutkintamenettelyn aikana ei saatu huomautuksia kolmansilta.

2 TUEN KUVAUS

2.1 Dornier

- (3) Saksalainen lentokonevalmistaja Dornier oli vuodesta 1996 yhdysvaltalaisen Fairchild Aerospacen omistuksessa. Dornier valmisti lentokoneita ja lentokoneen osia Baijerin osavaltiossa sijaitsevassa Oberpfaffenhofen-Wesslingissä, jossa sillä oli noin 3 600 työntekijää. Yhdysvalloissa si-

jainheet tuotanto- ja liiketilat realisoitiin. Dornier haki konkurssia maaliskuussa 2002.

- (4) Konkurssimenettely aloitettiin 1 päivänä heinäkuuta 2002. Samalla työntekijät jaettiin aktiiviseen ja passiiviseen osaan, joista passiivinen osa kattoi noin puolet työntekijöistä, jotka oli tarkoitus irtisanoa. Passiivisen osan työntekijät lopettivat työt ja heidät sisällytettiin sosiaalisuunnitelmaan, jonka rahoituksesta vastasi osittain valtion viranomainen. Konkurssipesän hoitaja päätti 20 päivänä joulukuuta 2002 purkaa yrityksen ja myydä omaisuuserät erikseen.
- (5) Omaisuus myytiin kahdessa erillisessä kaupassa: lentokoneiden valmistus ja asiakaspalvelu myytiin AvCraft Aerospace GmbH:lle ja AvCraft International Ltd:lle, Airbus-lentokoneiden osien valmistus ja ilmailualan palvelut myytiin sveitsiläiselle Ruag Holdingille. Saksan toimittamien tietojen mukaan myynti tapahtui avoimella ja läpinäkyvällä menettelyllä.

2.2 Rahoitustoimenpiteet

Takauksen voimassaolon pidentäminen

- (6) Komissio hyväksyi 19 päivänä heinäkuuta 2002 Saksan liittohallituksen ja Baijerin osavaltion myöntämän 50 prosentin täytetakauksen 90 miljoonan Yhdysvaltain dollarin suuruiselle lainalle. Takaus hyväksyttiin pelastustukena haetuksi kolmen kuukauden ajanjaksoksi, joka alkoi hyväksymispäivämäärästä ja jonka olisi pitänyt päättyä 20 päivänä syyskuuta 2002.
- (7) Saksa ilmoitti 6 päivänä elokuuta 2002 takauksen voimassaolon pidentämisestä 20 päivään joulukuuta 2002, eli kolmella kuukaudella. Pidentämisen tarkoituksena oli jatkaa Dornierin toimintaa rahoittajaa haettaessa. Takausedot säilyivät ennallaan. Takaus liittyi samaan lainaan, jota ei ollut otettu käyttöön kokonaisuudessaan. Takaus lopetettiin muodollisesti 20 päivänä joulukuuta 2002. Tämä päätös koskee takauksen voimassaolon pidentämistä tähän ajankohtaan saakka.

⁽¹⁾ EUVL C 67, 20.3.2003, s. 2.

⁽²⁾ EYVL C 239, 4.10.2002, s. 2.

⁽³⁾ Ks. alaviite 2.

Sosiaaliset toimenpiteet

- (8) Komissiolle ilmoitettiin 6 päivänä elokuuta 2002 päivättyssä toisessa ilmoituksessa, että Saksan työvoimaviranomainen Bundesanstalt für Arbeit oli ottanut vastuulleen noin 12,6 miljoonaa euroa 20,6 miljoonan euron kokonaiskustannukset aiheuttavasta sosiaalisuunnitelmasta, joka koskee 1 800 irtisanottavaa työntekijää. Yritys rahoitti itse loput 8 miljoonaa euroa. Tämä päätös koskee myös Saksan työvoimaviranomaisen toimenpidettä.
- (9) Saksan toimittamien tietojen mukaan näillä toimenpiteillä ei maksettu palkkoja tai irtisanomiskorvauksia vaan niillä rahoitettiin seuraavat kustannukset: yksilöllinen tuki työntekijöille, työntekijöiden vahvuuksien ja heikkouksien selvittäminen, tavoitteiden asettaminen, koulutus, liikkuvuutta edistävät toimenpiteet, siirtyminen muualle, työpaikkapörssin perustaminen ja niin edelleen. Sosiaalisuunnitelman piiriin otetut työntekijät lopettivat työskentelyn.
- 3 PÄÄTELMÄ**
- (10) Takaus päättyi joulukuussa 2002 oltuaan voimassa yhteensä kuusi kuukautta. Samoin työntekijöiden passiiviselle osalle laadittu sosiaalisuunnitelma päättyi joulukuussa 2002. Tämän seurauksena Dornier purettiin ja sen omaisuuserät myytiin eri sijoittajille. Toimenpiteiden kohteena ollut yritys ei siten ole enää olemassa. Tästä syystä ja ottaen huomioon sen, että Saksan toimittamien

tietojen mukaan purkaminen tapahtui avoimella ja läpinäkyvällä menettelyllä ja omaisuuserät myytiin markkinahintaan, toimenpiteiden arviointiin ei ole aiheetta.

- (11) Kuvailtuja toimenpiteitä koskeva EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen virallinen tutkintamenettely on näin ollen muuttunut aiheettomaksi,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lopetetaan 5 päivänä helmikuuta 2003 Fairchild Dornier GmbH:ta vastaan aloitettu EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen virallinen tutkintamenettely.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 7 päivänä toukokuuta 2004.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEAN PÄÄTÖS BiH/4/2004,

tehty 19 päivänä lokakuuta 2004,

Napolissa sijaitsevan Euroopan unionin esikuntayksikön päällikön nimittämisestä Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettavaa Euroopan unionin sotilasoperaatiota varten

(2004/821/YUTP)

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 25 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan unionin sotilasoperaatiosta Bosnia ja Hertsegovinassa 12 päivänä heinäkuuta 2004 hyväksytyyn neuvoston yhteisen toiminnan 2004/570/YUTP⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan pääsihteerin ja Naton pääsihteerin 28 päivänä syyskuuta 2004 ja 8 päivänä lokakuuta 2004 käymän kirjeenvaihdolla Pohjois-Atlantin neuvosto päätti, että Napolin komentokeskuksen esikuntapäällikkö on käytettävissä Napolissa sijaitsevan Euroopan unionin esikuntayksikön päällikön tehtävään.
- (2) EU:n sotilaskomitea hyväksyi 15 päivänä syyskuuta 2004 EU:n operaation komentajan suosituksen Napolin komentokeskuksen esikuntapäällikön, kenraali Ciro COCOZZAN nimittämisestä Napolissa sijaitsevan Euroopan unionin esikuntayksikön päälliköksi Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettavaa Euroopan unionin sotilasoperaatiota varten.
- (3) Yhteisen toiminnan 2004/570/YUTP 6 artiklan mukaan neuvosto valtuutti poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean (PTK) huolehtimaan EU:n sotilasoperaation poliittisesta ja strategisesta johdosta.
- (4) Tanskan asemaa koskevan, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimuk-

seen liitetyn pöytäkirjan 6 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu niiden Euroopan unionin toimien ja päätösten valmisteluun ja täytäntöönpanoon, joilla on merkitystä puolustuksen alalla.

- (5) Kööpenhaminassa 12 ja 13 päivänä joulukuuta 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto antoi julkilausuman, jonka mukaan Berliini plus -järjestelyt ja niiden täytäntöönpano koskevat ainoastaan niitä EU:n jäsenvaltioita, jotka ovat myös joko Naton jäseniä tai rauhankumppanuuden osapuolia ja jotka ovat näin ollen tehneet kahdenvälisiä turvallisuus sopimuksia Naton kanssa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Nimitetään kenraali Ciro COCOZZA Napolissa sijaitsevan Euroopan unionin esikuntayksikön päälliköksi Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettavaa Euroopan unionin sotilasoperaatiota varten.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 19 päivänä lokakuuta 2004.

Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean puolesta

Puheenjohtaja

A. HAMER

⁽¹⁾ EUVL L 252, 28.7.2004, s. 10.

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEAN PÄÄTÖS BiH/5/2004,**tehty 3 päivänä marraskuuta 2004,****jolla muutetaan päätöstä BiH/1/2004 kolmansien valtioiden osallistumisen hyväksymisestä Euroopan unionin sotilasoperaatioon Bosnia ja Hertsegovinassa ja päätöstä BiH/3/2004 osallistujien komitean perustamisesta Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettavaa Euroopan unionin sotilasoperaatiota varten**

(2004/822/YUTP)

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEA, joka

ottaa huomioon poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean 21 päivänä syyskuuta 2004 tekemän päätöksen BiH/1/2004 kolmansien valtioiden osallistumisen hyväksymisestä Euroopan unionin sotilasoperaatioon Bosnia ja Hertsegovinassa⁽¹⁾ ja poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean 29 päivänä syyskuuta 2004 tekemän päätöksen BiH/3/2004 osallistujien komitean perustamisesta Bosnia ja Hertsegovinassa toteutettavaa Euroopan unionin sotilasoperaatiota varten⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan unionin operaation komentajan suosituksen perusteella Euroopan unionin sotilaskomitea päätti suositella poliittisten ja turvallisuusasioiden komitealle, että tämä hyväksyisi Albanian osallistumisen.

(2) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 6 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu niiden unionin päätösten ja toimien valmisteluun ja täytäntöönpanoon, joilla on merkitystä puolustuksen alalla. Tästä syystä Tanska ei osallistu operaation rahoittamiseen.

(3) Kööpenhaminassa kokoontunut Eurooppa-neuvosto antoi 12 ja 13 päivänä joulukuuta 2002 julkilausuman, jossa todettiin, että Berliini plus -järjestelyt ja niiden täytäntöönpano koskevat ainoastaan niitä EU:n jäsenvaltioita, jotka ovat myös joko Naton jäseniä tai rauhankumppanuuden osapuolia ja jotka ovat näin ollen tehneet kahdenvälisiä turvallisuussopimuksia Naton kanssa.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen BiH/1/2004 liite seuraavasti:

*"LIITE***1 ARTIKLASSA TARKOITETTUIJEN KOLMANSIEN VALTIOIDEN LUETTELO**

- Albania
- Argentiina
- Bulgaria
- Chile
- Kanada
- Marokko
- Norja
- Romania
- Sveitsi
- Turkki
- Uusi-Seelanti"

(¹) EUVL L 324, 27.10.2004, s. 20.

(²) EUVL L 325, 28.10.2004, s. 64.

2 artikla

Korvataan päätöksen BiH/3/2004 liite seuraavasti:

"LIITE

3 ARTIKLAN 1 KOHDASSA TARKOITETTUIJEN KOLMANSIEN VALTIOIDEN LUETTELO

- Albania
- Argentiina
- Bulgaria
- Chile
- Kanada
- Marokko
- Norja
- Romania
- Sveitsi
- Turkki
- Uusi-Seelanti"

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 2004.

Poliittisten ja sotilasasioiden komitean puolesta

Puheenjohtaja

A. HAMER
